

THE BIBLE ON THE
SHAKESPEAREAN STAGE

Cultures of Interpretation in Reformation England

EDITED BY

THOMAS FULTON

Rutgers University

KRISTEN POOLE

University of Delaware



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Contents

<i>List of Illustrations</i>	page ix
<i>Notes on Contributors</i>	x
<i>Acknowledgments</i>	xv
<i>A Note on the Text</i>	xvi
Introduction: Popular Hermeneutics in Shakespeare's London <i>Thomas Fulton and Kristen Poole</i>	I
I EUROPE, ENGLAND: CONTEXTUALIZING SHAKESPEARE'S BIBLE	15
1 The Bible in Transition in the Age of Shakespeare: A European Perspective <i>Bruce Gordon</i>	17
2 The Trouble with Translation: Paratexts and England's Bestselling New Testament <i>Aaron T. Pratt</i>	33
II STAGINGS: REFORMATION READING PRACTICES IN THE THEATER	49
3 John 6, <i>Measure for Measure</i> , and the Complexities of the Literal Sense <i>Jay Zysk</i>	51
4 Words of Diverse Significations: Hamlet's Puns, Amphibology, and Allegorical Hermeneutics <i>Kristen Poole</i>	69
5 England's Jerusalem in Shakespeare's Henriad <i>Beatrice Groves</i>	87

6	Discontented Harmonies: Words against Words in Pomfret Castle <i>Tom Bishop</i>	103
III INTERPLAY: BIBLICAL FORMS AND OTHER GENRES		119
7	<i>Titus Andronicus</i> and the Rhetoric of Lamentation <i>Adrian Streete</i>	121
8	The Acts of Pericles: Shakespeare's Biblical Romance <i>Hannibal Hamlin</i>	140
9	Finding Pygmalion in the Bible: Classical and Biblical Allusion in <i>The Winter's Tale</i> <i>Richard Strier</i>	156
IV ENACTMENT: HERMENEUTICS AND THE SOCIAL		169
10	Shylock in the Lion's Den: Enacting Exegesis in <i>The Merchant of Venice</i> <i>Shaina Trapedo</i>	171
11	Maimed Rites and Whirling Words in <i>Hamlet</i> <i>Jesse M. Lander</i>	188
12	Political Theology from the Pulpit and the Stage: <i>Sir Thomas More, Richard II, and Henry V</i> <i>Thomas Fulton</i>	204
	Afterword: Shakespeare's Biblical Virtues <i>Julia Reinhard Lupton</i>	222
	<i>Notes</i>	230
	<i>Index</i>	285